

Talk about  
good coffee!

Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 12, Issue 18, January 12, 2008

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## A New Year's Message



Your Council heads have completed their first year of its four year mandate. We look forward to the challenges of the next three years. The dedication and hard work of your Council and the administrative and municipal staff will make the job both interesting and rewarding.

Once again your Council will try to hold the line on

property taxes although some new assessments could result in increases that the Municipality has no control over. We also look forward to being able to do some water, sewer and paving projects depending on our successful funding applications.

The year 2007 has seen improvements to our Monk Street Bridge at long last and other improvements have been completed at the airport, public works garage and arena maintenance machinery.

Cellular phone service is available along Highway 101 west between Chapleau and Wawa. Work is underway to have cellular telephone service available along Highway 101 east between Chapleau and Timmins. The cellular service planned for Highway 101 east is being administered by NEOnet of Timmins and the initial plans call for the service to

be available in the spring of 2009.

Our economic development office has now been established on Birch Street in the old Bank of Montreal building with staff in place to assist anyone with advice and information on business development and funding applications. The economic development staff are under the direction of the Chapleau Economic Renewal Committee who are local business men and Council members who dedicate their time working on projects to build a new economy for our community. Hats off to the managers and staff of our local lumber mill who have kept our mill working throughout this time of uncertainty related to the Canadian lumber industry. It is because of their dedication and concern for our community that has kept our economy stable.

The Liberal Government of Ontario will be lobbied by your Council throughout our mandate for the inclusion of the Ramsey Industrial Road into the Northern Ontario Highway System.

Your Mayor continues to represent Chapleau at the Manitoulin-Sudbury District Social Services Administrative Board at monthly meetings held in Espanola. Chapleau is also a member of the Mayors group that

meets monthly with neighbouring communities of Wawa, Hornepayne, Dubreuilville, White River and Manitouwadge, where issues of regional concern are discussed and collectively addressed with different levels of Government.

Your Council is ready for the challenges of 2008 and I take this opportunity to wish you all a very Happy and Prosperous New Year.

**Earle J. Freeborn,  
Mayor, Township of  
Chapleau**

*Le conseil municipal vient de terminer la première année de son mandat de quatre ans. Nous envisageons les prochains trois ans avec anticipation. Cette tâche nous est rendue d'autant plus intéressante et enrichissante en raison du dévouement et du travail acharné des conseillers de même que du personnel cadre et municipal.*

*Bien que le conseil s'efforce d'empêcher les hausses de taxes, il se peut que, indépendamment de notre contrôle, certaines propriétés connaissent des augmentations en raison d'évaluations foncières majorées. Moyennant l'attribution des subventions à cet effet, des projets dans les domaines de l'eau, des égouts et de*

*l'asphaltage pourraient voir le jour cette année.*

*L'année 2007 a enfin connu la réfection du pont de la rue Monk; d'autres améliorations ont été apportées à l'aéroport, au garage de la voirie et à la machinerie d'entretien de l'arena.*

*Le service cellulaire est maintenant disponible le long de l'autoroute 101 ouest entre Chapleau et Wawa. On travaille à présent pour offrir le même service sur l'artère 101 est entre Chapleau et Timmins. La firme NEOnet de Timmins en assurera la gestion et les plans initiaux prévoient la mise en place du service au printemps 2009.*

*Le bureau du développement économique occupe les anciens locaux de la Banque de Montréal sur la rue Birch et le personnel cadre y est fin prêt à offrir conseils et renseignements portant sur le développement d'entreprises et les demandes de subvention. Le personnel affecté à ce bureau est régi par le comité de Renouveau économique de Chapleau. Il s'agit de gens d'affaires locaux et de conseillers qui offrent leur temps pour créer des initiatives en vue de rebâtir l'économie locale. "Chapeau" aux gérants et aux employés de notre*

*scierie locale d'avoir maintenu leurs exploitations en dépit de l'incertitude entourant l'industrie forestière canadienne. Leur dévouement et leur sollicitude ont su maintenir la stabilité économique de notre village.*

*Nous continuerons de revendiquer l'inclusion du chemin Ramsey dans le système d'autoroutes du Nord de l'Ontario auprès du gouvernement Libéral de cette province.*

*Votre maire continue de représenter Chapleau au sein du conseil d'administration des Services sociaux du district de Manitoulin-Sudbury dont les assemblées mensuelles se déroulent à Espanola. Chapleau est également ville membre du Rassemblement des maires régionaux de Wawa, Hornepayne, Dubreuilville, White River et Manitouwadge, où sont discutées et soulevées auprès des divers paliers gouvernementaux les questions régionales qui nous concernent.*

*Le conseil municipal de Chapleau est prêt à affronter les défis de la nouvelle année 2008 et à ce propos, je tiens à vous souhaiter tous et toutes une Année Prospère et Heureuse.*

**Le maire du canton de Chapleau,  
Earle J. Freeborn**

### Long Term Forecast

<b>Saturday</b>	
High -8	
Low -14	
<b>Sunday</b>	
High -9	
Low -16	
<b>Monday</b>	
High -11	
Low -19	
<b>Tuesday</b>	
High -12	
Low -16	
<b>Wednesday</b>	
High -7	
Low -17	
<b>Thursday</b>	
High -8	
Low -14	

**The Chapleau Express**  
 P.O. Box 457  
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
 Telephone - Fax : 705-864-2579  
 e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
 The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.  
 Subscriptions: \$70.00 per year (Canada)  
 \$150.00 U.S per year (U.S.A.)  
 Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799




**SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST**  
 Community Futures Development Corporation  
 Société d'aide au développement des collectivités

**Attention: Small Business Owners and Potential Business Owners**  
 The staff of the Superior East Community Futures Development Corporation will be in Chapleau on January 17, 2008. Please call 1-800-387-5776, x21 to arrange for an appointment to discuss your **small business counselling or loan needs**.

**Attention: Propriétaires de petites entreprises et propriétaires potentiels d'entreprises**  
 Le personnel de la Société d'aide au développement des collectivités Supérieur Est sera à Chapleau le 17 janvier, 2008. Appelez au 1-800-387-5776, x21 pour fixer un rendez-vous afin de discuter vos besoins de prêts ou de conseils pour petites entreprises.

**BIRTH ANNOUNCEMENT**  
 A brand new healthy life has just begun!  
 Denis & Val announce the birth of a grandson!



Alma proudly introduces her son:  
 "Elijah Quinn Ladouceur"  
 December 16, 2007 ... 8lb - 8oz

**AVIS DE DÉCÈS**  
**Synnett, M. Danis "Danny"**  
 Décédé dimanche, le 23 décembre, 2007, aux services de santé de Chapleau à l'âge de 52 ans. Danny, époux bien-aimé d'Andrea. Cher père de Serge et Kathleen. Danny sera aussi manqué par ses grands-enfants Christian, Drake, et Marissa, et ses frères et soeurs. Il est le fils d'Euloge et Angèle Synnett de feu.  
 On a visité avec la famille au centre civique de Chapleau, vendredi, le 28 décembre, 2007. Pour ceux qui veulent, des dons commémoratifs à la société de recherches du cancer du nord seront appréciés par la famille. Pour plus de renseignements veuillez appelez à la maison Funéraire P.M. Gilmartin, Wawa, 1-800-439-4937

**THANK YOU**  
 A special thank you to all the nurses, doctors and hospital staff that assisted Louayne during her short stay at the hospital. All your help and assistance was greatly appreciated.  
 A warm thank you to all those that sent cards, food and made donations in Louayne's name. The thoughts, prayers and kind words have assisted us during this difficult time.  
 Louayne will be sadly missed as a wife, mother, daughter, sister and friend but will never be forgotten.  
 We will always love her.  
 The Plouffe and Encil families

**THANK YOU**  
 On behalf of myself, I would like to say thank you for everything you did for me when I lost everthing. Thank you to Mrs. Dunker, Mark Morin and my sister Greta and my brother in law Steven Lingenfelter who took me in. Thank you for the donations, gifts, cards, money, clothes, food boxes and the people who donated things to me. Also thank you to the Knights of Columbus, the Royal Canadian Legion, the Bargain Shop, Model Drug Store, Chapleau Valu Mart, Chapleau Village Shops, Collins Home Hardware, Chapleau Credit Union, Royal Bank, CWL, Filles D'Isabelle, Catholic Church, the Rebekas and the Oddfellows. A a thank you to the OPP and Chapleau Fire Department for all their help.  
**Eric Landry, 2008**

**IN MEMORY**  
 Donovan William C.  
 September 26, 1918 - January 13, 1989

Heart of gold stopped beating  
 Two shining eyes at rest  
 God broke our hearts to prove  
 He only takes the best  
 God knew you had to leave us  
 But you did not go alone  
 For parts of us went with you  
 The day He took you home  
 To some you are forgotten  
 To others just part of the past  
 But to us who loved and lost you  
 The memory will always lasts

Your wife Edna  
 Larry, Bruce, Loulou, Michael

**IN MEMORY**  
 In loving memory of a beloved husband father and friend, Kenneth (Daddle) Swanson who passed away 13 years ago on January 10, 1995

God knew that he was suffering,  
 And the hills were hard to climb,  
 So He closed his weary eyelids,  
 And whispered, Peace be thine,  
 Away in the beautiful hills of God,  
 By the Valley of rest so fair,  
 Some day, we know not when,  
 We will meet our loved one there.

Forever loved and deeply missed by  
 Pat, Brenda and Scott

**THANK YOU**  
 A sincere thank you to my friends, the Missionary Committee, the CWL, the Knights of Columbus, Chapleau Community Living, The Community bible Chapel, the Oddfellows Lodge #266 and the Fire Department, Valu Mart and the Model Drug Store for your generous donations and financial support. Your kindness is greatly appreciated.

Sincerely,  
 Arlene Morita

**You can always count on the Chapleau Express**



**Canada Brokerlink**  
 (ONTARIO) Inc.  
**INSURANCE**  
 Insurance Brokers  
 Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Account Manager, Jocelyne Gervais, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.  
**Just great personal service with great rates.**

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial  
 24 hour claim service  
**PH: 864-1237 FAX: 864-2715**  
 18 Birch Street, Chapleau.  
 E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

**GOING TO CHURCH**

<p><b>Catholic Church</b>  <b>SACRED-HEART OF JESUS PARISH</b>  <b>PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS</b>                  26 Lorne Street North                  OFFICE- 21 Lansdowne St.N.                  864-0747</p> <p><b>Christmas/Noel</b>                  lundi 24 déc 20h (8 p.m.)                  1ère Messe B (B=bilingue)                  Messe de minuit (B) 22h (10 p.m.) - mardi 25 déc 11h                  Messe du Jour de Noël B  <b>Jour de l'An:</b>                  lundi 31 déc 16h (4 p.m.)                  Messe de la veille du Jour de l'An B - mardi 1er jan 08 11h                  Messe du Jour de l'An B</p>	<p><b>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH</b>                  9 Elm Street (P.A.O.C.)                  864-0828                  Sunday School 9:45 a.m.                  Sunday Services 11 a.m. &amp; 7 p.m.                  Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m.                  Pastor Dan Lee</p> <p><b>TRINITY UNITED CHURCH</b>                  Corner of Beech and Lorne - 864-1221                  Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m.                  Anna Chikoski                  Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month</p>
<p><b>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)</b>                  Liturgy of the Word                  Liturgie de la parole Every 3rd Saturday 7 p.m. Bilingual                  Tous les 3e samedis 19h                  Bilingue                  Permanent Deacon Ted Castilloux</p> <p><b>Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada</b>  <b>ST. JOHN'S CHURCH</b>                  4 Pine Street West - 864-1604                  Christmas Service Sunday December 23rd                  Holy Eucharist at 10:30 a.m.                  Celebrant - The Rev. Bruce Roberts</p> <p><b>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH</b>                  78 Devonshire Street                  864-0909                  Sunday Service 10 a.m.                  Rev. William P. Ivey</p>	<p><b>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH</b>  <b>PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)</b>                  Liturgy of the World Sundays 11 a.m.                  Liturgie de la Parole Dimanche 11h                  Mass every 2nd &amp; 4th Sunday at 4:00 p.m.                  Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h</p> <p><b>COMMUNITY BIBLE CHAPEL</b>                  Corner of King and Maple                  864-0470                  Communion Service 9:30                  Family Bible Hour 11 a.m.                  Including Sunday School                  Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week                  Transportation available                  Al Tremblay</p>

# Community Fisheries and Wildlife Involvement Program (CFWIP) Celebrates 25th Anniversary



On November 29th, 2007 the Ministry of Natural Resources held a banquet celebrating the 25th Anniversary of the CFWIP program and to recognize the dedicated local volunteers involved with the program. The CFWIP program has been around since 1982 and has provided interested groups and individuals with the opportunity to assist in

hands-on fisheries and wildlife management.

The banquet was well attended with 17 representatives from 8 different volunteer groups represented. Three recognition awards were handed out to volunteers who have been dedicated to the program for many years. Awards were presented to the Chapleau Anglers and Hunters Club, JJ Fortin member of the Chapleau Anglers and Hunters Club and Allen Coulter for their dedication and commitment to fisheries and wildlife management within the Chapleau District.

All in eager volunteers working to help manage our fish and wildlife throughout the province. Chapleau District over the years has had great volunteer groups providing beneficial improvements to our Fish and Wildlife resources for future generations.

Your efforts will directly benefit Ontario's fish and wildlife resources. Get involved; visit your local Chapleau District MNR office for more information. Applications for 2008/2009 CFWIP program are due by February 1st, 2008.

Ontario's Fish and Wildlife populations and habitats have benefited greatly from the involvement of

## Le service de santé publique de Sudbury et du district offre des conseils pour prévenir les gelures et l'hypothermie

Le Service de santé publique de Sudbury et du district donne aux gens des conseils sur les façons de se protéger contre le froid. Ce bulletin de sensibilisation publique fait partie de « l'Alerte par très grands froids », une initiative de la Ville du Grand Sudbury qui assure le bien-être de tous les citoyens pendant les périodes de très grands froids.

«L'hypothermie et les gelures sont les dangers liés à

l'exposition au froid les plus fréquents mais aussi les plus faciles à prévenir », affirme Annie Berthiaume, une infirmière de la santé publique au Service de santé publique de Sudbury et du district.

La gelure est le gel d'une partie du corps. Le nez, les joues, les oreilles, les doigts et les orteils sont les premières régions à geler. La peau est froide au touché et peut sembler engourdie. Si on a des raisons de croire que c'est une

gelure, il faut couvrir la région immédiatement. Il ne faut pas la frotter ou la masser puisque cela peut endommager les tissus. Dans la mesure du possible, placez doucement la région affectée dans de l'eau tiède - et non chaude - jusqu'à ce que la peau soit chaude et qu'elle ne soit plus engourdie. Appliquez un pansement stérile sur la lésion. Mettez des pansements entre les

**Suite P.9**

## Sudbury & District Health Unit Offers Tips on How to Prevent Frostbite and Hypothermia

The Sudbury & District Health Unit is advising people about how to protect themselves from the cold. This public education bulletin is part of the City of Greater Sudbury's Extreme Cold Weather Alert initiative ensuring the well-being of all citizens during periods of extreme cold.

“Hypothermia and frostbite are the most common but preventable injuries that result from being exposed to the cold,”

says Annie Berthiaume, a public health nurse with the Sudbury & District Health Unit.

Frostbite is the freezing of a body part. The nose, cheeks, ears, fingers, and toes are usually frostbitten first. The skin feels cold and may feel numb. If frostbite is suspected, cover the area immediately. Do not rub or massage the skin. This can cause tissue damage. If possible, gently place the affected area in warm — not hot —

water until it is warm and no longer numb. Apply a sterile dressing to the area. Put dressings between fingers and toes if they are affected. Medical attention is recommended.

**Cont'd on P.6**

You can always count on our ADVERTISING to bring results.

The Chapleau Express

chaexpress@sympatico.ca

**864-2579**



Call 1-877-510-510-2 and talk to a Registered Dietitian for free.

**EatRight Ontario** [ontario.ca/eatright](http://ontario.ca/eatright)

Paid for by the Government of Ontario







Special to the Ontario Federation of Snowmobile Clubs: No one is more excited about getting outdoors this winter than snowmobilers. No one is more enthusiastic about going snowmobiling either. And snowmobilers love to show others all the fun and adventure everyone can experience from the seat of a sled. So it stands to reason that existing riders are snowmobiling's best ambassadors when it comes to inviting others to try sledding for the first time.

Building from this premise, the International Snowmobile Media Council (ISMC) has launched a powerful new initiative encouraging snowmobilers to "Take A Friend Snowmobiling" this winter. There's even a playful new logo to help drive the message home. Take A Friend Snowmobiling is a proactive, grassroots way for every snowmobiler to help their favorite winter activity grow. The basic

idea is for each rider to connect with a potential new participant this winter and take him/her out for a short ride. Experience proves that most folks thoroughly enjoy their first snowmobile outing. They are amazed by the winter scenery, the camaraderie, the fun, the escape from the ordinary — and how easy snowmobiling is. Best of all, many want to go snowmobiling again — and that's what Take A Friend Snowmobiling is all about!

Take A Friend Snowmobiling is part of a Canada-wide Go Snowmobiling Campaign targeted to bring new participants on to the snow. The new ISMC initiative is well grounded in recent Go Snowmobiling research among non-snowmobilers conducted by the International Snowmobile Manufacturers Association (ISMA). The results indicate that "Non-owners could easily imagine a positive personal experience on a snowmobile." and that,

"Non-Snowmobilers are surprisingly enthusiastic about snowmobiling. Their enthusiasm rating for going snowmobiling averaged a "9" on a "10 point" scale." So with the cooperation of individual snowmobilers, Take A Friend Snowmobiling will give these folks that opportunity this winter.

But Take A Friend Snowmobiling isn't only for individuals. ISMC is also about encouraging snowmobile clubs and dealers to embrace the initiative by setting up Take A Friend Snowmobiling opportunities, open houses and demo events. The more newbies we can get on the snow this winter, the more popular snowmobiling will become. It's that simple.

ISMC is uniquely positioned to promote Take A Friend Snowmobiling. ISMC membership comprises most of the dedicated snowmobiling publications on the continent. The idea for Take A Friend Snowmobiling came at a summer ISMC meeting at the International Snowmobile Congress, when members were brainstorming ways that the print media could get involved in the national Go Snowmobiling Campaign. So as an avid snowmobiler, how can

you Take A Friend Snowmobiling? It's as easy as picking up the phone or tapping out an email. Why not get started today by contacting a non-snowmobiling friend and issuing the invitation? It's never too early to ask. And don't forget those folks who used to snowmobile and may be ready to get back to it! How about giving someone a snowmobile ride as a birthday or Christmas present?

There are lots of ways to Take A Friend Snowmobiling and I bet you can think of many more. But it all starts with existing riders — that's you and I — having the passion and the commitment to answer the Take A Friend Snowmobiling call to action! To find out more, click on: [www.ofsc.on.ca](http://www.ofsc.on.ca)

Until next time, the Ontario Federation of Snowmobile Clubs invites you to Go Snowmobiling this winter. Check out trail status reports at [ofsc.on.ca](http://ofsc.on.ca)

Craig Nicholson is the author of "Canada's Best Snowmobiling: Your Ultimate Ride Guide" (order at: [www.snowgoercanada.com](http://www.snowgoercanada.com)) and the National Touring Editor for Snow Goer Canada Magazine. As "The Intrepid Snowmobiler", he also pens a syndicated newspaper column and hosts a radio program, while

appearing regularly on Snowmobiler Television. The opinions expressed are solely those of the author. For more info, click on [www.intrepid-snowmobiler.com](http://www.intrepid-snowmobiler.com)



### BASIC SEWING WORKSHOP

Saturday, January 26, 9 a.m. to 5 p.m.  
Introduction to sew machine.  
Basic maintenance and care of machine.  
Basic pattern reading and cutting of fabric.  
Make a small project.  
Cost: \$45.00 plus GST (Min. of 6 for class)

To register, phone Maureen at 864-0891

### ACTIVE LIVING CLASSES

Are you more than 20 pounds overweight and out of shape? These classes may be for you!  
Starting February 12, Tuesday and 14, Thursday evenings 7 to 8 p.m. and/or Wednesday 20 & Friday 22 mornings 10-11 a.m. for 10 weeks. Registration night at previous Rustic Cupboard location on Jan. 21, 7 to 8:30 p.m.

For more info, telephone Maureen at 864-0891



## DO YOU WANT TO QUIT SMOKING?

You may be eligible to participate in a treatment study using nicotine replacement therapy (i.e. nicotine gum, patch or inhaler) to help you quit smoking.

**Treatment study sessions will be held January 22nd and January 23rd 2008**

To learn more, see if you qualify, and to register contact the Porcupine Health Unit at **1-800-461-1818 ext. 349**

For more detailed information on the study please call the **STOP Study** at 416-260-4158 or e-mail [stop\\_study@camh.net](mailto:stop_study@camh.net)

\*Confidentiality assured  
\*Medication free of charge



CAMH provides other treatment options for mental illness or addiction. For more information, visit [www.camh.net](http://www.camh.net) or call CAMH at 416-535-8501. CAMH is a Pan American Health Organization / World Health Organization Collaborating Centre Affiliation with the University of Toronto. All queries are strictly confidential.

Centre culturel Louis-Hémon  
vous invite / presents

*Vernissage Official Opening*

*Patrick Cavergne*  
artiste de Ramore

le lundi 14 janvier à 14h **Monday, January 14<sup>th</sup> at 2pm**  
au foyer de l'É.s.c. Trillium  
9, Broomhead Road

L'exposition se poursuivra  
jusqu'au 15 février 2008  
du lundi au vendredi

The exhibition will be held  
until February 15<sup>th</sup>, 2008  
From Monday - Friday

The community and the schools are welcome  
La communauté et les écoles sont les bienvenues

# Chapleau Ski Club News



The draw for the television was held on December 21, 2007 and the winner was Philip Morin with ticket #271. The hill has been open for most of the holidays. Children and adults could be seen enjoying the pleasant weather and keeping active on the hill. The cross-country trails are also open and have been track-set. Volunteers work very hard on these trails to keep them free of brush and to level and set them. Please stay off the trails with snowmachines. On Friday, January 11, 2008 the club is hosting a

spaghetti dinner at the Legion from 5 - 7. Please come out and enjoy a meal with your family and make a donation at the door. The ski hill will be open regular hours beginning Wed. January 9. We hope to see you out on the hill or using the trails!!  
 Downhill Hours  
 Wed. 7 - 10  
 Thurs. 7 - 10  
 Fri. 7 - 10  
 Sat. 1 - 5 and 7 - 10  
 Sun. 1 - 5

## NOTICE

The Ministry of Training, College and Universities, EMPLOYMENT ONTARIO, will have a Consultant in Chapleau on:

**Thursday, January 24th and Friday  
 January 25th, 2008.**

The Employment and Training Consultant, Chantal Rousseau, is available to provide information and answer questions regarding apprenticeship training and certification. She can be reached at 363-5856 during her stay in Chapleau or at the Ministry of Northern Development and Mines office located in the MNR building, 190 Cherry Street. For more information or to schedule an appointment ahead of time please call 1-877-275-5139 or her direct line at (705) 235-1951.

## KUNUWANIMANO CHILD AND FAMILY SERVICES

**Has an immediate opening for  
 FAMILY SUPPORT WORKER.**

**Positions:** 1 full time, temporary position in the Mattagami area.

Kunuwanimano is a not-for-profit child and family services agency offering services in a holistic manner to strengthen children and families in their own communities in the context of their unique cultural heritage. We expect significant growth within the next 2 years as the Agency has obtained approval for designation to become a child welfare agency (Children's Aid Society). We are looking for a motivated individual to address the needs of clients.

### Requirements:

- Must have a diploma in Social Services or equivalent and a minimum of 2 years experience in social work.
- Knowledge of Child and Family Services Act, especially part X;
- Must have experience in counseling, case management, file maintenance and statistical reporting;
- Must be conversant with word processors and/or database systems;
- Must possess good organizational skills;
- Must have excellent verbal and written communication skills;
- Must be able to work under minimal supervision;
- Must be willing to work flexible hours;
- Must be willing to travel;
- Must have own reliable vehicle;
- Must possess a class "G" driver's license;
- Ability to speak Cree/Ojibwe an asset.

Detailed job description is available upon request.

Please send resumes including references and quote competition number 2007-03 by January 16, 2008 at 4:30pm by email to [jobs@kunuwanimano.com](mailto:jobs@kunuwanimano.com) or by mail to:



Human Resources  
 Kunuwanimano Child and Family Services  
 210-119 Pine Street South  
 Timmins, Ontario, P4N 2K3

Only those considered for an interview will be contacted.

## Are You Interested In Becoming a Snowmobile Trail Patrol?



The Chapleau Arctic Watershed Snowmobilers will be hosting two courses, one on January 16th at 7:00 p.m. in the Aux Trois Moulins Motel boardroom and the other on January 19th at 1:00 p.m. in the Aux Trois Moulins Motel boardroom.

Please pre-register by calling Tanya Keech at 864-1457 after 5:00 p.m.

## Are You 12 years old or older?

There will be a snowmobile licence course on Saturday January 19th at the Chapleau Ojibway Band Office (NAPS Detachment)

Course fee is \$30.00, begins at 10:00 a.m. and lasts for five hours (do not forget to bring a lunch)

Individuals must provide at least one piece of identification and must pre-register with Margaret Coulter ahead of time by calling 864-1732.

# PRE INVENTORY SALE NOW ON

SAVINGS

IN ALL

DEPARTMENTS

Chapleau Village Shops



WORKWEAR • FASHIONS • JEWELRY • GIFTWARE

**864-1114**



Catalogue & Appliance Centre 864-1852



Ontario Commission  
Energy de l'Énergie  
Board de l'Ontario

EB-2007-0905

**NOTICE OF APPLICATION AND ORAL HEARING APPROVING PAYMENT  
AMOUNTS FOR PRESCRIBED GENERATING FACILITIES**

**Ontario Power Generation Inc.**

The Ontario Energy Board (the Board) received an application from Ontario Power Generation Inc. (OPG) on November 30, 2007, under section 78.1 of the *Ontario Energy Board Act*, 1998, S.O. 1998, c.15, Schedule B, seeking approval for increases in payment amounts for the output of certain of its generating facilities, to be effective April 1, 2008. The Board has assigned the application file number EB-2007-0905. The Board's decision on this application will affect most electricity customers in Ontario.

This is OPG's first application for an order from the Board approving payment amounts for output from generating facilities prescribed by Ontario Regulation 53/05. Those facilities are OPG's nuclear generating stations at Pickering and Darlington, and the following hydroelectric facilities: Sir Adam Beck I, Sir Adam Beck II, Sir Adam Beck Pump Generating Station, DeCew Falls I, DeCew Falls II, and R.H. Saunders. In 2006, these stations generated over 40% of the electrical energy consumed in Ontario. The payments OPG currently receives for these generation facilities have been fixed under Ontario Regulation 53/05 and remain in effect until the Board determines other payment amounts on or after April 1, 2008.

OPG indicates that, if the application is approved as filed, there would be a 14% increase in the payment amounts. According to OPG, for a residential customer consuming 1,000 kWh per month that would mean an increase of approximately \$2.75 in the monthly electricity bill. As part of the application, OPG is also seeking an interim payment amount adjustment to take effect April 1, 2008, to allow for recovery of its requested payments if the Board's final decision is not made by that date.

The Board has decided to proceed with this application by oral hearing.

**How to see Ontario Power Generation Inc.'s Pre-filed Evidence**

Copies of the application and the pre-filed evidence in support of OPG's application will be available for public inspection at the Board's offices and website, and at OPG's head office and website at [www.opg.com/about/reg/filings/hearings/](http://www.opg.com/about/reg/filings/hearings/).

**How to Participate**

You may participate in this proceeding in one of three ways:

You may send the Board a letter of comment. Your letter should include any request to make an oral presentation to the Board, and must be received by the Board no later than 30 days from the publication date of this notice.

You may request observer status in order to receive documents issued by the Board in the proceeding. Your request must be made by letter received by the Board no later than 10 days from the publication date of this notice.

You may request intervenor status if you wish to actively participate in the proceeding. Your request must be made by letter of intervention received no later than 10 days from the publication date of this notice, or, if you have been served this notice personally, no later than 10 days from the date of service. Your letter of intervention must include a description of how you are, or may be, affected by the proceeding; and if you represent a group, a description of the group and its membership. The Board may order costs in this proceeding. You must indicate in your letter of intervention whether you expect to seek costs from the applicant. If so, your letter must also identify the grounds for your eligibility for costs, in accordance with the Board's Practice Direction on Cost Awards. You must provide a copy of your letter of intervention to the applicant.

**Need More Information?**

Further information on how to participate may be obtained by visiting the Board's Web site at

[www.oeb.gov.on.ca](http://www.oeb.gov.on.ca) or by calling our Consumer Relations Centre at 1-877-632-2727.

**How to Contact Us**

In responding to this notice please reference Board file number EB-2007-0905. It is also important that you provide your name, postal address and telephone number and, if available, an e-mail address and fax number. All communications should be directed to the attention of the Board Secretary at the address below, and be received no later than 4:45 p.m. on the required date.

For your convenience, the Board accepts letters of comment by either post or e-mail. Our e-mail address is [boardsec@oeb.gov.on.ca](mailto:boardsec@oeb.gov.on.ca). Please include the application file reference number in the subject line of your e-mail.

Letters of intervention must be sent to the Board by regular mail to the address below. Please remember that you must send a copy of your request for intervention to the applicant at the address listed below.

**IMPORTANT**

IF YOU DO NOT REQUEST TO PARTICIPATE IN ACCORDANCE WITH THIS NOTICE, THE BOARD MAY PROCEED IN YOUR ABSENCE AND YOU WILL NOT BE ENTITLED TO ANY FURTHER NOTICE OF THESE PROCEEDINGS.

**ADDRESSES**

**The Board:**

Ontario Energy Board  
P.O. Box 2319  
2300 Yonge Street,  
27th Floor  
Toronto ON M4P 1E4

Attention:  
Board Secretary

E-mail: [boardsec@oeb.gov.on.ca](mailto:boardsec@oeb.gov.on.ca)  
Tel: 1-888-632-6273 (toll free)  
Fax: 416-440-7656

**The Applicant:**

Ontario Power  
Generation Inc. H18 G2  
700 University Ave  
Toronto ON M5G 1X6

Attention: Director,  
Ontario Regulatory Affairs

E-mail: [opgregaffairs@opg.com](mailto:opgregaffairs@opg.com)  
Tel: 416-592-3703  
Fax: 416-592-6379

**Counsel for the Applicant:**

Michael A. Penny  
Torys LLP  
79 Wellington St. W.  
P. O. Box 270

Toronto Dominion Centre  
Toronto ON M5K 1N2

E-mail: [mpenny@torys.com](mailto:mpenny@torys.com)  
Tel: 416-865-7526  
Fax: 416-865-7380

Josephina D. Erzetic  
Assistant General Counsel  
Ontario Power Generation Inc.  
H18 A24

700 University Avenue  
Toronto ON M5G 1X6

E-mail: [j.erzetic@opg.com](mailto:j.erzetic@opg.com)  
Tel: 416-592-5885  
Fax: 416-592-1466

**Ce document est disponible en français.**

DATED at Toronto, December 13, 2007

ONTARIO ENERGY BOARD

Original Signed By  
John Pickernell  
Assistant Board Secretary

**Sudbury Health & District: Tips  
Cont'd from P.3**

mended for frostbite.

To prevent frostbite, always wear hats, mittens, and scarves. Avoid tight-fitting boots because they make the feet more vulnerable to frostbite. Wear several thin layers of warm, dry clothing.

Hypothermia is a life-threatening condition. It happens when the body is exposed to the cold for a long time and the body loses more heat than it can generate. The individual may be shivering, drowsy, and confused, and have slurred speech, loss of coordination, and have pale and bluish lips. The condition becomes severe when the victim stops shivering.

Unconsciousness may soon follow. Treat hypothermia by moving the victim to shelter, replacing wet clothing with dry clothing, and wrapping them in warm blankets. Keep the person lying flat and get immediate medical attention.

To stay safe in cold weather, pay attention to weather reports, dress warmly, keep active, and avoid alcohol and caffeine.

For more information on preventing cold weather injuries, please call the Sudbury & District Health Unit at (705) 522-9200, ext. 3433.



**BE WISE!  
ADVERTISE IN  
THE  
THE  
CHAPLEAU  
EXPRESS  
chaexpress  
@  
sympatico.ca**

# La francophonie en folie



## MESSAGE DU NOUVEL AN!

L'association des francophones engagés de Chapleau (AFEC), formée des organismes suivants, FormationPLUS, le Centre culturel Louis-Hémon, l'École Sacré-Coeur et l'École

secondaire catholique Trillium, vous souhaite une bonne et heureuse année! Que l'année 2008 vous procure tout le bonheur désiré et la santé pour réaliser vos plus chers projets.

## MOMENT DE RÉFLEXION

Voilà déjà un an que le Centre culturel a déménagé à Trillium. Comme le temps a passé vite. Je me souviens des premiers mois ici. Il y en a eu des rajustements à faire. Je devais apprendre à travailler dans un minimum d'espace alors qu'avant j'avais une maison au complet et apprendre à gérer mon temps, car je n'étais plus au centre ville. Je devais aussi travailler à une programmation qui rejoindrait notre clientèle cible : les jeunes. Tout un défi. Ils étaient tellement gênés et craintifs. Mon plan était de m'intégrer doucement sans brusquer les choses. Et ça l'a marché! Lorsque je suis revenue au travail en septembre, c'est sans hésitation qu'ils

se sont portés volontaires pour les spectacles. Ils ont développé une appréciation pour les arts visuels. Et ce n'est que le début.

Que nous réserve le futur? Une communauté fière d'être francophone. Je termine avec cet extrait qui est selon moi l'Ontario français de demain.

*La culture et l'éducation (en milieu minoritaire francophone) apparaissent comme les deux piliers de la défense et de la promotion de la langue; (...) les institutions qu'elles soutiennent – écoles, entreprises artistiques et centres culturels – sont les lieux principaux de l'expression et de l'affirmation de l'identité.*

Fédération culturelle canadienne-française 2004

## CULTURACTION – LA CULTURE EN ACTION

CulturAction... C'est le nom de la nouvelle troupe de théâtre communautaire. Parrainé par le Centre culturel Louis-Hémon, le comité de CulturAction est composé de Lucette Mainville, Lorraine Poulin, France Houle, Noëlla Lafrance et de Sylvie Lafrance.

Pour leur première pièce de théâtre, la troupe présentera « Les

Belles-sœurs » de Michel Tremblay. La pièce sera présentée les 27 et 28 mars à l'École secondaire catholique Trillium.

Vous êtes curieux de connaître les comédiens? Tout ce que je peux vous dire c'est qu'ils sont à la hauteur de leur rôle. Nous vous présenterons les comédiens dans la prochaine édition de la Francophonie en folie.



En arrière : Lucette Mainville, Lorraine Poulin et Rosanne Turcotte.

Au centre : Luc Tessier, Pascal Lafrance, Pierrette Ouellette, Michelle Courtois, Denis Rochon et Micheline Guertin.

En avant : Angèle Desbois et Stéphanie Fournier.

## VENTE DE BANC DE NEIGE? QUI L'ÉUT CRU?

Le 19 décembre dernier, un homme nommé Michel Levesque de Saint-Eustache, Québec a décidé de mettre en vente, sur e-bay, un banc de neige qui se trouvait sur son terrain en promettant de donner l'argent recueilli à l'Opération Enfant Soleil. Le prix a commencé à 0,99\$. Il donnait aux gens jusqu'au 28 décembre pour miser sur son fameux tas de neige.

Eh bien! Une offre de 3 550\$ a été faite. Cependant, ce n'est pas arrêté là. L'acheteur, Claude Fraser, a décidé

de continuer à amasser des fonds en vendant le banc de neige en "pièces détachées" et en acceptant des dons de gens. En tout et par tout, le fameux "banc de neige" a rapporté 10 000\$.

- La famille Fraser: 3 550\$;
- Vente de "pièces détachées": 838.92\$;
- Des amis et parents: plus de 2 500\$;
- Des étrangers généreux: le reste.

Qui aurait cru qu'un "banc de neige" pouvait rapporter autant d'argent. Certainement pas Michel Levesque...



## DES INGÉNIEURS EN HERBE À CHAPLEAU

Vers la fin novembre, l'École secondaire catholique Trillium a participé, pour la première fois, à un tournoi régional de la First Lego League à Sudbury. La First Lego League est une compétition qui propose à des équipes de jeunes participants de résoudre des problèmes rencontrés dans un domaine scientifique donné en utilisant une démarche professionnelle : recherche, échange, construction et test.

Depuis septembre, Nolan Jones de la 7<sup>e</sup> année, Cailin Jones, Katrina Fortin et Marie-Ève Servent de la 9<sup>e</sup> année ont fait équipe et ont réfléchi à la thématique imposée : comment nos choix en matière de production et de consommation d'énergie influencent la

planète. Ils ont travaillé sur un dossier de recherche qui avait comme thème l'église Sacré-Coeur et ses défis énergétiques. En même temps, ils devaient réaliser un robot constitué de briques LEGO "intelligentes" (dotées de capteurs et d'automatismes qu'ils devaient programmer) capable de mener à bien une série d'épreuves dans un temps limité.

Lors du tournoi à Science Nord, ils ont perdu tous leurs programmes et ont été obligés de programmer leur robot "sur le tas" pour faire compétition avec les équipes des autres écoles. Malgré cette coquille, l'équipe des coyotes a su remporter le prix contre toute attente, car ils ont accumulé le deuxième plus haut total de points pour missions robotiques réussites. Bravo les élèves!

## ACCÈS PRÉVENTION

Le Réseau de santé en français du Moyen-Nord de l'Ontario présente son prochain atelier le lundi 4 février de 11h30 à 15h au 101, rue Pine Est à Chapleau. Le sujet est: l'utilisation optimale de vos médicaments - vaut mieux être informé!

Des pharmaciens de la région

feront une présentation sur les étapes importantes que les personnes âgées doivent suivre pour utiliser les médicaments de manière sécuritaire. Ils seront aussi présents pour répondre aux questions des participants.

Vous devez vous inscrire avant le 29 janvier en composant le 864-1919.

**Le Nouvel an, c'est comme un nouveau chapitre dans un journal intime - vous pouvez écrire ce que vous voulez.**

Auteur inconnu

## ACTIVITÉS À VENIR...

- 14 Vernissage de Patrick Lavergne de 14h-16h (Centre culturel Louis-Hémon)
- 14 Portes-ouvertes (élèves et parents de 8<sup>e</sup> année (Trillium))
- 16-20 Contact Ontariois - fermeture du centre (Centre culturel Louis-Hémon)
- 18 Sports : ESCT @ CHS (Trillium)
- 18 Concours de dessins (Sacré-Coeur)
- 21-22 Service Canada - Passeport, NAS...(Centre d'innovation de Chapleau)
- 23 Présentation - drogues pour 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> (Trillium)
- 23 Rencontre du CA (Centre culturel Louis-Hémon)
- 24 Dernière journée de la cantine (Trillium)
- 25 Lancer-libre au ballon-panier (Trillium et Sacré-Coeur)
- 25-31 Journées d'examens au secondaire (Trillium)
- 30 Rencontre du CÉC à 19h (Trillium)
- 31 Ralliement-succès (Sacré-Coeur)
- 1 fév. Journée pédagogique (Sacré-Coeur et Trillium)
- 4 Première journée du 2<sup>e</sup> semestre (Trillium)
- 6-10 Voyage de ski à St-Donat (Trillium)
- 14 jan. au 15 fév. Exposition de Patrick Lavergne (Centre culturel Louis-Hémon)

[www.francochapeau.ca](http://www.francochapeau.ca)





**ANNUAL RECREATION  
HOCKEY TOURNAMENT  
FEB. 15 17, 2008**

**\$600/TEAM  
(FIRST 12 TEAMS)**

Deadline for entries is  
February 1st, 2008  
Participants must be over 16  
(under 18 written parental consent  
required)

For more information contact  
Kevin Morris, L.C.S.D.  
864- 0154

**TOURNOI ANNUEL DE  
HOCKEY RÉCRÉATIF  
DU 15 au 17 février, 2008**

**600\$/Équipe  
(12 première équipe payées)**

Date limite pour s'inscrire le 1 février, 2008  
Les participants doivent être âgés de plus  
de 16 ans  
(permission écrite des parents exigée  
pour les moins de 18 ans)

Pour plus d'information  
communiquer avec  
Kevin Morris, directeur des Loisirs  
864-0154

--- découpez et gardez ---

**Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau**  
*Un service gratuit pour toutes les familles*  
situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.  
Pour des renseignements composez le 864-1886.

**Heures d'ouverture**

Lundi	9h30-11h30	13h00-15h30	
mardi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30	*après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	<b>fermé les après-midi</b>	
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00	

\* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

--- Clip and Save ---

**The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program**  
*A free service for all families*  
Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Golf Road.  
For more information call 864-1886.

**Regular Hours of Operation**

Monday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	
Tuesday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	6:30-8:00p.m.
Wednesday	9:30-11:30a.m.	1:00 - 3:30p.m.	<b>Babies Afternoon</b>
Thursday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	6:30-8:00p.m.
Friday	9:30-11:30a.m.	<b>Closed Friday afternoons</b>	
Saturday	9:30-11:30a.m.	1:00-3:00p.m.	

\* Babies Afternoon is also for expectant mothers

**FOR SALE**

Hand  
Crafted  
"Cedar  
bench"  
and/or  
Cedar  
glider  
loveseat



For more  
information  
or to view,  
please call  
864-1062

**Ministry makes minor changes to fishing regulations**

A number of minor revisions are being made to the new 2008-2009 fishing regulations, Natural Resources Minister Donna Cansfield announced today.

"The early release of the new streamlined 2008-2009 Fishing Regulations Summary gave members of the public a chance to identify some clarifications and additions," said Cansfield. "We are moving quickly to fix those to ensure the rules and regulations that come into effect on January 1, 2008, are clear."

The revision of the Ontario Fishery Regulations is an important part of implementing Ontario's new Ecological Framework for Recreational Fisheries Management. This will improve sustainability of fisheries and increase public participation in fisheries management with the establishment of Fisheries Management Zone Advisory Councils.

The ministry is

now managing fisheries on a zone basis rather than on an individual lake basis. This has reduced the number of fishing zones to 20 from 37 divisions, requiring revisions to Ontario's fishing rules.

In rewriting the regulations that govern fishing in Ontario, some omissions were made. As a result, the ministry is implementing a small number of changes in nine Fisheries Management Zones. Some of the changes

include:

Allowing fishing of lake trout during part of the year on Commando Lake in Zone 8, which lets a traditional winter lake trout derby continue to take place

Opening Bill, Wreck and Dog lakes for fishing brook trout all year in Zone 4

Allowing fishing for brook trout all year on Tailleurs Lake in Zone 8.

A list of all the changes are available on the ministry's website at [ontario.ca/fishing](http://ontario.ca/fishing).

"We know how popular angling is across the province, and as always we appreciate the benefit of the public's comments," said Cansfield. "As a ministry, we are working to ensure the health and sustainability of the province's fish populations."

Before going fishing, anglers should carefully review the information outlined in the summary and check the ministry website for updates.

**Out-of-Home Respite Workers**

**• Sudbury, Espanola, Manitoulin Island & Chapleau areas (casual)**

You will provide team-based support for the integration of special needs children. An effective communicator with children and adults, you will maintain an ongoing commitment to professional development and skills acquisition and adhere to all policies and procedures of our organization. You have a related post-secondary education, experience working with children with special needs, and a solid working knowledge of the principles and values of integration. Your flexibility in scheduling and ability to work at various locations are coupled with solid project management skills and valid CPR and First Aid certificates. **Rate-of-pay: \$13.61 per hour**

Please apply in writing, by January 30, 2008, to:  
**Human Resources Department, Child Care Resources**  
662 Falconbridge Road, Sudbury, ON P3A 4S4  
e-mail: [humanresources@childcare.on.ca](mailto:humanresources@childcare.on.ca) fax: (705) 525-0068

MS Word or WordPerfect only, please. We thank all applicants for their interest; however, only those selected for an interview will be contacted.



Child Care Resources  
Ressources sur la garde d'enfants



**Notice Pursuant to Section  
53(5)(a) of The Planning Act**

Section 53(5)(a) of the Planning Act requires Council to give at least 14 days notice before a decision is made with respect to an application(s) for consent to sever land. The manner in which this notice is given is prescribed by Ontario Regulation 197/96 as amended.

As such 14 days notice is hereby given to the public in the area adjoining the land described below, that the Council of the Township of Chapleau is considering an application for consent to sever land as submitted by Martel Properties. A public meeting is not required by regulation for this matter.

**Purpose and effect of application**

The purpose of Martel Properties' application is to seek approval to sever seven (7) parcels of land from Registered Plan M-1162 and three (3) parcels of land from Parcel 26168, located on Bucciarelli Beach Road. The effect of an approval of this application will be to permit the transfer of the above parcels to the abutting owners.

**Description of lands subject to this application**

Block 21, Plan M-1162 and part of Parcel 26168, Bucciarelli Beach Road, Township of Chapleau.

If a person or public body that files an appeal of a decision of the Council of the Township of Chapleau in respect of the proposed consent does not make a written submission to the Council of the Township of Chapleau before it gives or refuses to give a provisional consent, the Ontario Municipal Board may dismiss the appeal.

If you wish to be notified of the decision of the Council of the Township of Chapleau in respect of the proposed consent, you must make a written request to the undersigned.

Dated at Chapleau this  
12th day of January, 2008.

**Mr. A. Pellow**  
CAO/AMCT  
Greffier/administrateur municipal  
864-1330



**Avis en vertu de l'article  
53(5)(a) de la Loi sur l'urbanisme**

Selon l'article 53(5)(a) de la Loi sur l'urbanisme, le conseil municipal doit accorder un délai de 14 jours avant de trancher sur une demande de lotissement dun terrain, en suivant la procédure prescrite dans le Règlement provincial 197/96 tel qu'amendé.

Un préavis de 14 jours est donc donné relatif à la demande de lotissement du territoire jouxtant le terrain décrit ci-bas, telle que soumise par Martel Properties. Une assemblée publique nest pas requise en cette instance.

**Le but et l'effet de cette demande**

Le demandeur, Martel Properties aimerait recevoir l'autorisation pour trancher sept (7) parcelles du plan enregistré M-1162 et trois (3) parcelles de la Parcelle 26168, située sur le chemin Bucciarelli. Cette autorisation permettra de transférer les parcelles susmentionnées aux propriétaires attenants.

**Description du terrain faisant l'objet de cette demande**

Le bloc 21 du plan M-1162 et une partie de la Parcelle 26168 sur le chemin Bucciarelli du Canton de Chapleau

Tout particulier ou groupe désirant porter en appel la décision du conseil municipal de Chapleau en cette affaire doit déposer son objection en écrit au-dit conseil avant qu'il nait tranché de manière provisoire sur la question, sinon la demande peut être rejetée par la Commission municipale de l'Ontario.

Quiconque aimerait connaître la décision du conseil municipal au sujet de cette demande na qu'à en faire la demande en écrit au soussigné.

On peut obtenir de plus amples renseignements à ce sujet en s'adressant au soussigné pendant les heures ouvrables du Centre Civique situé au 20, rue Pine Ouest ou encore en composant le 864-1330.

Daté à Chapleau ce  
12 janvier 2008



## Service de santé publique:conseils

### Suite P.1

doigts et les orteils s'ils sont atteints. On recommande de consulter un médecin au sujet de la gelure.

Pour prévenir les gelures, portez toujours un chapeau, des mitaines et une écharpe. Évitez de porter des bottes serrées puisqu'elles rendent vos pieds plus susceptibles aux gelures. Portez plusieurs épaisseurs minces de vêtements chauds et secs.

L'hypothermie peut mettre votre vie en danger. Elle survient quand le corps est exposé au froid pendant longtemps et quand le corps perd plus de chaleur qu'il en dégage. Il est possible que la personne frissonne, soit confuse, somnolente, qu'elle éprouve des difficultés d'élocution, une perte de coordination, qu'elle soit pâle et que ses lèvres bleuissent. Il s'agit d'un cas grave quand la victime cesse de frissonner. Elle risque de perdre conscience peu après. Soignez la victime en la transportant vers un abri, en remplaçant ses vêtements humides par des secs et en l'enveloppant dans des couvertures chaudes. Faites en sorte que la personne demeure couchée et consultez immédiatement un médecin.

Pour assurer votre sécurité par temps froid, écoutez attentivement les bulletins météorologiques, habillez-vous chaudement, restez actif et évitez l'alcool et la caféine.

Pour plus de renseignements concernant la prévention des blessures dues au froid, communiquez avec le Service de santé publique de Sudbury et du district au (705) 522-9200, poste 3433.



Ontario Commission  
Energy de l'Énergie  
Board de l'Ontario

EB-2007-0905

### **AVIS DE REQUÊTE ET AVIS D'AUDIENCE ORALE AFIN D'APPROUVER LE MONTANT DES PAIEMENTS POUR LES INSTALLATIONS DE PRODUCTION VISÉES PAR RÈGLEMENT**

d'Ontario Power Generation Inc.

La Commission de l'énergie de l'Ontario (ci-après, la « Commission ») a reçu une requête d'Ontario Power Generation Inc. (ci-après, « OPG ») le 30 novembre 2007 aux termes de l'article 78.1 de la Loi de 1998 sur la *Commission de l'énergie de l'Ontario*, L.O. 1998, c.15, Annexe B, en vue d'obtenir l'approbation d'augmentations du montant des paiements pour la production de certaines de ses installations à compter du 1er avril 2008. La Commission a assigné à la requête le numéro EB-2007-0905. La décision de la Commission concernant cette requête aura une incidence sur la plupart des consommateurs d'électricité en Ontario.

Il s'agit de la première requête d'OPG afin d'obtenir une ordonnance de la Commission approuvant le montant des paiements pour la production de ses installations visées par le Règlement de l'Ontario 53/05. Ces installations comprennent plus spécifiquement les centrales nucléaires exploitées par OPG (Pickering et Darlington), ainsi que les installations hydroélectriques suivantes : Sir Adam Beck I, Sir Adam Beck II, la centrale de pompage Sir Adam Beck, De Cew Falls I, De Cew Falls II et R.H. Saunders. En 2006, ces centrales ont produit plus de 40 % de toute l'énergie électrique consommée en Ontario. Les paiements qu'OPG reçoit actuellement pour ces installations de production ont été établis aux termes du Règlement de l'Ontario 53/05 et demeurent en vigueur jusqu'à ce que la Commission détermine d'autres montants pour les paiements le 1er avril 2008 ou après cette date.

OPG indique que si la requête est approuvée telle que déposée, le montant des paiements augmenterait de 14 %. Selon OPG, le consommateur résidentiel qui utilise 1 000 kWh par mois verrait une augmentation d'environ 2,75 \$ sur sa facture d'électricité mensuelle. Dans le cadre de la requête, OPG demande également un rajustement du montant du paiement intermédiaire qui prendra effet le 1er avril 2008 afin de permettre le recouvrement des paiements demandés si la décision finale de la Commission n'est pas rendue à cette date.

La Commission a décidé de tenir une audience orale pour traiter cette requête.

#### **Comment consulter les documents déposés par Ontario Power Generation Inc.**

Des exemplaires de la requête et des documents déposés avant l'audience à titre de pièces appuyant la requête d'OPG seront disponibles pour consultation publique dans les bureaux de la Commission et au bureau central d'OPG ainsi que dans son site Web : [www.opg.com/about/reg/filings/hearings/](http://www.opg.com/about/reg/filings/hearings/).

#### **Comment participer**

Vous pouvez participer à la présente instance de l'une des trois façons suivantes :

Vous pouvez faire parvenir une lettre de commentaires à la Commission. Si vous avez l'intention de faire une présentation orale, votre lettre doit inclure une requête à cet effet. Elle doit parvenir à la Commission au plus tard 30 jours après la publication du présent avis.

Vous pouvez demander le statut d'observateur afin de recevoir les documents publiés par la Commission durant l'instance. Vous devez présenter votre requête dans une lettre, laquelle doit parvenir à la Commission au plus tard 10 jours après la publication du présent avis.

Vous pouvez demander le statut d'intervenant si vous désirez participer activement à l'instance. Vous devez présenter votre requête dans une lettre d'intervention, laquelle doit parvenir au plus tard 10 jours après la publication du présent avis ou, si l'on vous a signifié le présent avis en main propre, au plus tard 10 jours après la date de signification. Votre lettre d'intervention doit décrire la manière dont vous êtes ou pourriez être touché par l'instance et doit préciser si vous représentez un groupe et, le cas échéant, décrire ce groupe et ses membres. La Commission peut attribuer des frais dans cette instance. Vous devez indiquer dans votre lettre d'intervention si vous entendez solliciter des frais auprès du requérant. Si c'est le cas, votre lettre doit également préciser les motifs de votre admissibilité aux frais, conformément aux Directives de pratique concernant l'adjudication des frais. Vous devez également remettre un exemplaire de votre lettre d'intervention au requérant.

#### **Vous voulez en savoir plus?**

Vous pouvez obtenir davantage de renseignements sur la manière de participer en visitant le site Web de la Commission

[www.oeb.gov.on.ca](http://www.oeb.gov.on.ca) ou en appelant notre Centre des relations avec les consommateurs au 1 877 632-2727.

#### **Comment nous joindre**

Lorsque vous répondez au présent avis, veuillez citer le numéro de dossier de la Commission EB-2007-0905. Il est également important d'indiquer votre nom, votre numéro de téléphone ainsi que votre adresse postale et, le cas échéant, votre adresse électronique et votre numéro de télécopieur. Toutes les communications doivent être adressées à la secrétaire de la Commission à l'adresse indiquée plus bas, et doivent être reçues au plus tard à 16 h 45 le jour exigé.

Pour votre commodité, la Commission accepte les lettres de commentaires par courrier courant ou électronique. Notre adresse électronique est la suivante : [Boardsec@oeb.gov.on.ca](mailto:Boardsec@oeb.gov.on.ca). Veuillez inclure le numéro de référence du dossier de requête à la ligne « objet » de votre courriel.

Les lettres d'intervention doivent être envoyées par courrier courant à l'adresse ci-dessous. N'oubliez pas de faire parvenir un exemplaire de votre requête d'intervention au Requérant à l'adresse indiquée plus bas.

#### **IMPORTANT**

**SI VOUS NE RÉPONDEZ PAS CONFORMÉMENT AUX TERMES DU PRÉSENT AVIS, LA COMMISSION PEUT PROCÉDER EN VOTRE ABSENCE ET VOUS NE RECEVREZ AUCUN AUTRE AVIS CONCERNANT CETTE INSTANCE.**

#### **Commission :**

Commission de l'énergie  
de l'Ontario  
C.P. 2319  
2300, rue Yonge, 27e étage  
Toronto (Ontario) M4P 1E4  
À l'attention de la secrétaire  
de la Commission

Courriel :  
[boardsec@oeb.gov.on.ca](mailto:boardsec@oeb.gov.on.ca)  
Tél. : 1 888 632-6273  
(sans frais)  
Téléc. : 416 440-7656

#### **Requérant :**

Ontario Power  
Generation Inc.  
H18 G2  
700, avenue University  
Toronto (Ontario) M5G 1X6  
À l'attention du directeur,  
Réglementation ontarienne

Courriel :  
[opgregaffairs@opg.com](mailto:opgregaffairs@opg.com)  
Tél. : 416 592-3703  
Téléc. : 416 592-6379

#### **Conseiller juridique du requérant :**

M. Michael A. Penny  
Torys LLP  
79, rue Wellington Ouest  
Toronto (Ontario) M5K 1N2

Courriel : [mpenny@torys.com](mailto:mpenny@torys.com)  
Tél. : 416 865-7526  
Téléc. : 416 865-7380

Mme Josephina D. Erzetic  
Avocate Générale Adjointe  
Ontario Power Generation Inc.  
H18 A24  
700, avenue University  
Toronto (Ontario) M5G 1X6

Courriel : [j.erzetic@opg.com](mailto:j.erzetic@opg.com)  
Tél. : 416 592-5885  
Téléc. : 416 592-1466

#### **This document is also available in English.**

Fait à Toronto le 13 décembre 2007.

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

Original signé par  
John Pickernell  
Secrétaire adjoint de la Commission

## REPORT from OTTAWA by Brent St. Denis

Federal member of Parliament  
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



Report From Ottawa:  
St. Denis Year in  
Review

Another year has passed and before I report on the good work of my colleagues and I in the House of Commons, I would like to wish everyone a Happy New Year and I hope that everyone enjoyed a wonderful Christmas Holiday.

Busy Year for Brent St. Denis and the Liberal Team: 2007 has been a very busy year. We achieved a great deal. In the last year, I introduced two new Bills in the House of Commons – one Bill to ensure that Northern Ontario gets its fair share of federal seats in the House of Commons, and a second Bill to promote the teaching of

Aboriginal history in our primary and secondary schools in an effort to bridge the gap and promote understanding. In addition, my bill recognizing peacekeepers and the role of peacekeeping in the world passed Third Reading in the House of Commons and is now in the Senate awaiting final approval.

For a richer, fairer, and greener Canada: For a richer Canada: he Liberal team has been working hard to address the concerns of the forestry industry in Northern Ontario, with leader Stephane Dion committing to host a National Forestry Summit if elected prime minister to find solutions to this crisis.

For a fairer Canada, our team has proposed a plan to reduce the number of people living in poverty by 30% and cut child poverty by 50% within five years of being elected to office.

For a greener Canada, the Liberal Party has proposed a plan that will significantly cut greenhouse gas emissions while at the same time, creating jobs in places like Northern Ontario.

NDP “Year of the Smear”: with startling reliability, Jack Layton’s NDP has been forced to apologize several times for misfired attacks and smears against their political opponents.

NDP MP Libby Davis had to apologize and the NDP had to pay monetary damages to a B.C. Liberal candidate after her party falsely accused him of trying to bribe an opponent in the last election.

NDP MP Irene Mathyssen had to apologize after falsely accusing a government

member of looking at “soft porn” on his laptop computer in the House of Commons.

The Afghan Ambassador to Canada is still waiting for an apology from NDP MP Dawn Black after she accused Canada’s Defence Department of writing Afghan President Hamid Karzai’s speech to Parliament.

NDP MP Judy Wasylycia-Leis tried to smear Liberal MP Ralph Goodale by implicating him in an RCMP investigation concerning Income Trusts. Mr. Goodale was unequivocally exonerated by the RCMP and Ms. Wasylycia-Leis has yet to apologize.

Being an effective opposition in the House of Commons demands integrity and responsibility – which means getting your facts straight.

Conservative Failed Record: The Conservatives have had a very difficult year

under Stephen Harper. In October, the Conservatives celebrated the one year anniversary of their broken promise not to tax Income Trusts. This broken promise saw many seniors lose their retirement savings.

Suddenly and without debate, the Conservatives reversed a long standing policy to seek clemency for Canadians facing the death penalty in other countries. To add insult to injury, the Conservatives dropped Canada’s sponsorship of the United Nations declaration calling for a moratorium on the death penalty world wide.

The Ontario Provincial Police charged Ottawa Mayor Larry O’Brien into allegations of bribery. OPP evidence suggests several members of Mr. Harper’s inner circle including the Environment Minister John Baird have played a role in this affair. On top of this, the

Commissioner of Elections is investigating a multi-million dollar “in and out” scheme where the Conservative Party allegedly broke Elections Canada laws.

In addition, Mr. Harper seems to be flip flopping on calling for a full judicial inquiry into the Mulroney-Schreiber affair. Questions have been raised about what was discussed at meetings between Mr. Harper and Mr. Mulroney, and what Justice Minister Rob Nicholson – who served in the Mulroney government – knows about the Harper government’s decision to scrap an ongoing review by the Justice Department into the Mulroney settlement upon taking office.

I look forward to continuing to work for the people of Algoma-Manitoulin-Kapuskasing in 2008. I encourage anyone who wants to discuss any issue with me to please contact my office.

# Ton avenir débute chez nous!

SOIRÉE  
PORTES OUVERTES

le lundi 14 janvier à 19 h

École secondaire  
catholique Trillium



Pour plus de renseignements, veuillez composer le 864.1211.



Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

201, rue Jogues, Sudbury (Ontario) P3C 5L7 1 800 259.5567

www.nouvelon.ca

# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827.

**ALCOOLQUES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786.

**Société Alzheimer Society**  
meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:00 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

## APARTMENTS FOR RENT

**VILLAGE SHOP APARTMENTS**  
3 bedroom Apt. available Feb 1. Completely renovated, laminate flooring. Laundry on site, secured entrance. Applications available at 8 Birch St. E or call 864-1114 <sup>1114Ap29</sup>

**You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message.** <sup>Jan19</sup>

**1 Bedroom Apartment**, close to downtown. Fridge & Stove included, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Contact Bertrand Apartments (705) 864-0230 <sup>Jan12</sup>

**Tamarac Apartments** has a large main floor apartment for rent in a quiet building freshly painted, with a new fridge & stove included. Laundry room on premises. Ample outside storage & hookups. Call Syd at 864-1396 after 6:00 p.m. <sup>102707</sup>

## FOR SALE

One Electric Treadmill in excellent working condition. If interested call Lynn@864-2904

## HOUSES FOR RENT

2 bedroom house on Lansdowne Street. \$450.00/month. Call 864-1188 or 864-0608 or 864-0462. <sup>Jan19</sup>

**For best results, send your articles and photos electronically to chaexpress@sympatico.ca**

## SERVICES

Subscriptions to the Chapleau Express make great gifts

## WINNERS

The winner of the CMHA Draw for \$5000 (License #M578119) was Peter Stephens with ticket #204. Thank you to everyone who supported CMHA.

# THE LOCAL MARKET PLACE

SHOP LOCALLY!

WE ALL DEPEND ON IT

**Need a Change? New Career? Grade Twelve Equivalency?**

FREE full time part time flexible hours

Call **Chapleau Learning Centre** 864-2323

Improve your reading, writing, speaking, math and computer skills

**Work at your own level and at your own speed! Be Successful!**

Algoma District School Board Adult Education

Literacy and Basic Skills  
Funded by Ministry of Training, Colleges and Universities

**The Chapleau Express** We're your local partner in community education and awareness.

**FLEXCARD**

LONG DISTANCE CALLING CARD

**Free \$3 calling card!**

Just call us at:  
**1-866-391-2700**  
• Equal to 75 minutes using the callback option.

6 MONTH EXPIRATION  
Provided by a Neighbourhood Connection



Computerized Lettering  
Decals  
Highway Signs  
Custom Signs  
Vehicle Graphics

Hours  
Monday - Tuesday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Friday - 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

**864-1870**

jin signs@gmail.com

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at Between Friends (Cedar Grove)  
Mon.-Fri. 8:30 to 12:00 & 1:00 to 4:30

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE RUSTIC CUPBOARD DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.00  
Each additional word \$0.15+GST

**No refunds on cancelled classified ads.**

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

**NEW BOOKS** The Secret - Rhonda Byrne  
The War on Women - Brian Vallée  
Consumer Reports 2008 Buying Guide  
We now have the complete Canada Reads 2008 Selections:  
Brown Girl in the Ring - Nalo Hopkinson  
Icefields - Thomas Wharton  
King Leary - Paul Quarrington  
Not Wanted on the Voyage - Timothy Findley  
From the Fifteenth District - Mavis Gallant

WINNER OF THE 50/50 DRAW IS SUZIE FORTIN \$204.50

NEW HOURS STARTED JANUARY 7th 2008

**Travis Gendron**  
Sales Manager

61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0

Tel: 705-856-2394

Cell: 705-856-5595

Fax: 705-856-4290

travisgendron@missionmotors.com

**MISSION MOTORS** OF WAWA

NEW & PRE OWNED  
FINANCE SALES

Goodwrench  
SERVICE CENTRE

WALK-IN SERVICE  
316 TONING



## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4

Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0

Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

## Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service

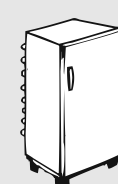


Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON, P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862

sales@northernlightsford.ca

## APPLIANCE REPAIRS

COLLINGS APPLIANCE SERVICE



**Need appliance parts or repairs**

**Give us a call**

1-705-264-1708



**We also pick up old fridges for disposal**



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**PRE  
INVENTORY**



# CLEARANCE EVENT

SAVINGS OF UP TO **70%**  
ON CERTAIN ITEMS

Outdoor PARTY COOLER REG. \$359.99 CLEARING AT <b>\$199.50</b>	CORDUROY CHAIR REG. \$709.99 CLEARING AT <b>\$349.00</b>	WALL UNIT TOWERS AND BRIDGE REG. \$1059.97 CLEARING AT <b>\$499.00</b>	GAME TABLE WITH ACCESORIES REG. \$959.99 CLEARING AT <b>\$449.00</b>	LOVE SEAT REG. \$1389.99 CLEARING AT <b>\$699.00</b>
FRUITWOOD END TABLE REG. \$599.99 CLEARING AT <b>\$299.00</b>	3 PCE TRUNK & STOOL SET REG. \$259.97 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$159.00</b>	2 DRW. NIGHT TABLE REG. \$229.99 CLEARING AT <b>\$99.00</b>	PINE DRESSER WITH MIRROR REG. \$759.98 CLEARING AT <b>\$349.00</b>	9 DRW. DRESSER AND MIRROR REG. \$1139.98 CLEARING AT <b>\$599.00</b>
GAME TABLE REG. \$589.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$299.00</b>	PUB STYLE STOOL REG. \$169.99 CLEARING AT <b>\$79.00</b>	PUB TABLE REG. \$599.99 CLEARING AT <b>\$299.00</b>	BAKERS RACK REG. \$699.99 CLEARING AT <b>\$299.00</b>	CHATEAU DRESSER & MIRROR REG. \$1099.99 CLEARING AT <b>\$524.00</b>
3 PCE WOOD TABLE SET REG. \$689.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$349.00</b>	PLATFORM BED REG. \$749.99 CLEARING AT <b>\$349.00</b>	3 PCE. GLASS TABLE SET REG. \$1039.99 CLEARING AT <b>\$499.00</b>	TOMMY BAHAMA FLOOR LAMP REG. \$434.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$217.50</b>	TOMMY BAHAMA TABLE LAMP REG. \$324.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$162.50</b>
29" BUFFET LAMP REG. \$49.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$24.99</b>	METAL TABLE LAMP REG. \$74.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$37.49</b>	9 DRW RATTAN CHEST REG. \$369.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$184.99</b>	DVD,MP3,WMA PLAYER REG. \$82.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$41.49</b>	15" FLATRON LCD COMPUTER MONITOR REG. \$388.00 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$194.00</b>
SONY DVD-R/CDRW DRIVE REG. \$229.00 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$114.50</b>	2 SHELF OAK BOOKCASE REG. \$119.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$59.99</b>	WATER COOLER REG. \$229.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$114.99</b>	INDOOR GRILL WITH GRIDDLE REG. \$99.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$49.99</b>	16 PCS DINNERWARE REG. \$29.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$14.99</b>
FANTASIA AREA RUG REG. \$69.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$34.99</b>	9 PCE COOKWARE SET REG. \$89.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$44.99</b>	MP3 PLAYER REG. \$103.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$51.99</b>	ASSORTMENT OF PRINTER CARTRIDGES CLEARING AT <b>1/2 PRICE</b>	EXPRESS HOT DOG COOKER REG. \$69.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$34.99</b>
ICE CREAM MAKER REG. \$59.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$29.99</b>	ASIAN ANTIQUE DINNERWARE SET REG. \$59.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$29.99</b>	USB OPTICAL MOUSE REG. \$25.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$12.99</b>	RADIO FM/M2/SW REG. \$39.99 CLEARING AT 1/2 PRICE <b>\$19.99</b>	LEATHER CHAIR AND OTTOMAN REG. \$739.99 CLEARING AT <b>\$349.00</b>

## FIRST COME FIRST SERVE



29 Birch St. East

**864-1030**

ALL SALE ITEMS ARE CASH AND CARRY



51 Birch St. East